Dank an Hans Kasser = Hans Kasser, merci!

Autor(en): **Kämpfen, Werner**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **46 (1973)**

Heft 1

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-776060

Nutzungsbedingungen

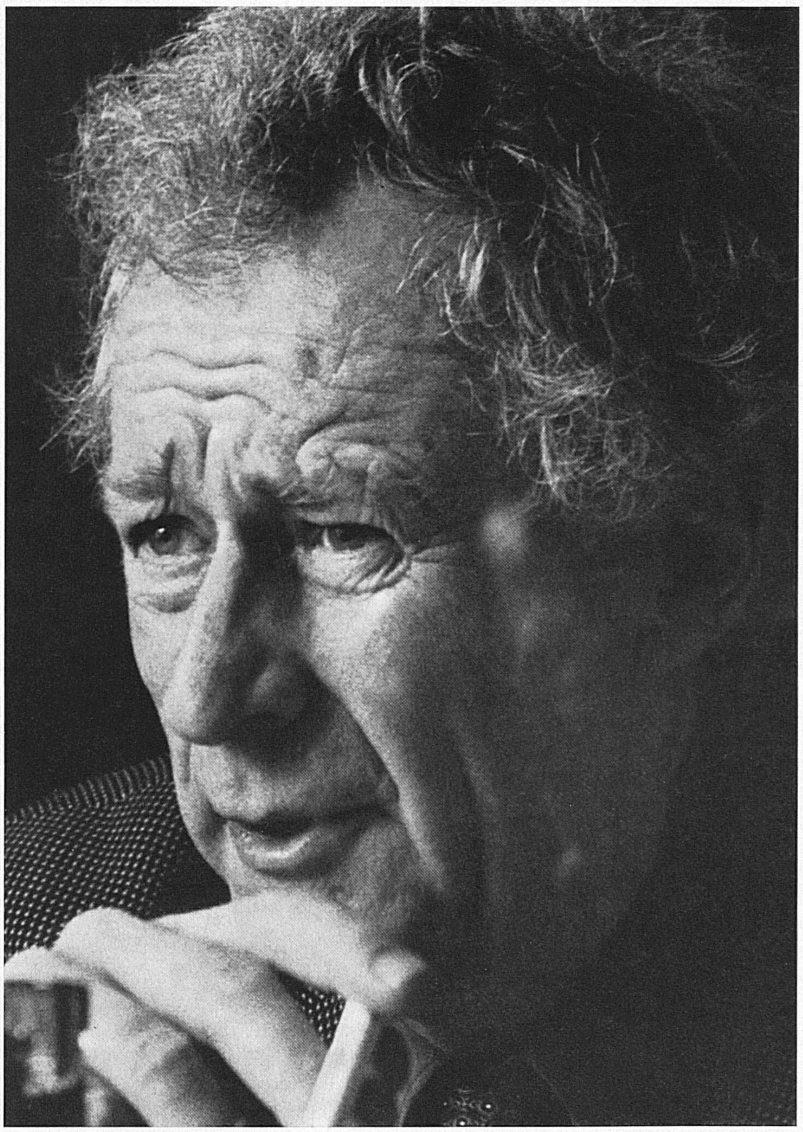
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



DANK AN HANS KASSER

An Neujahr ist der Redaktor dieser Revue – seit eh das schönste Aushängeschild der Schweizerischen Verkehrszentrale – zurückgetreten: Hans Kasser hat sein Arbeitspult wohlgeordnet, wie es bei Künstlern und schreibenden Leuten eher selten ist, dem jüngeren Nachfolger, Ulrich Ziegler, übergeben. Auf den Berner folgt ein Zürcher. Auch in diesem Turnus ist das Anliegen unserer Revue angedeutet, die *ganze* Schweiz zu zeigen.

Als in den Nachkriegsjahren Hans Kasser zum leitenden Mitarbeiterstab der Schweizerischen Verkehrszentrale stiess, also zu jener mit der touristischen Landeswerbung beauftragten Gemeinschaft von Einzelgängern, kam ein als Graphiker, Buchbearbeiter, Autor und Journalist bereits bekannter Mann zu uns. Gute Firmensignete und Ausstellungsstände, etwa an der Landi 1939, hatte er gestaltet. Die Darstellung der Textilien im Freuler-Palast in Näfels hält auch heute noch künstlerischer Beurteilung stand.

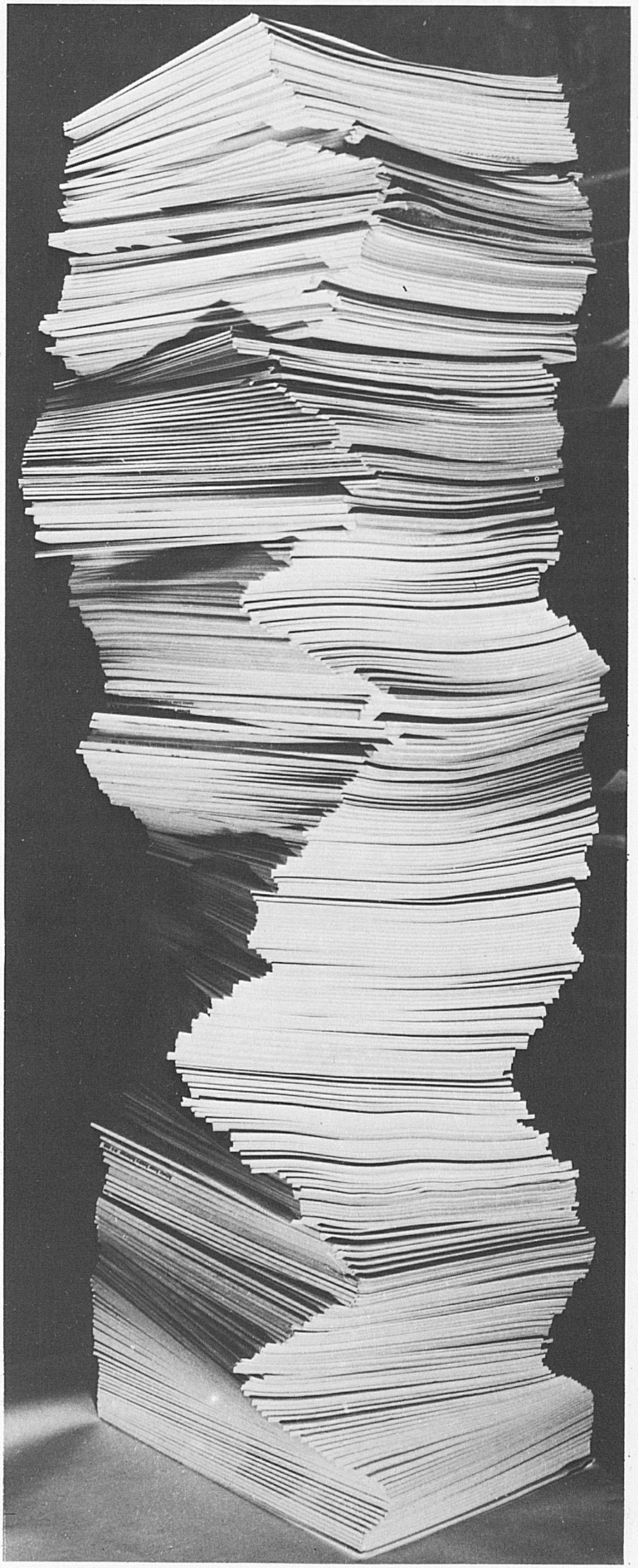
Aus dem freien Mitarbeiterverhältnis entwickelte sich dann 1952 das feste Engagement: Hans Kasser übernahm die Redaktion der vorliegenden Revue als Nachfolger von Dr. Erich Schwabe und gab – der Grundhaltung treu bleibend – dieser seit der Gründung durch Siegfried Bittel (1927) von den SBB zur SVZ übergegan-

genen Zeitschrift ein neues Gesicht und Gewand. Es sollte nicht nur redigiert, es sollte gestaltet werden. Es ging um mehr als eine photographische Auslegeordnung oder eine bildliche Inventaraufnahme des Landes. Jede Nummer folgte einem wohldurchdachten Aufbau und strebte ein «Panorama Schweiz» (übrigens Titel eines Buches von Hans Kasser) an, religiös, siedlungsgeschichtlich, wirtschaftlich, kulturell und sprachlich. Die für das Ausland bestimmten mehrsprachigen Sonderausgaben hielten sich an die Leitbotschaften «Reise durch Europa – raste in der Schweiz», «Zurück zur Natur – zurück zur Reisekultur», «Aktive Ferien», «Zeit haben für Ferien in der Schweiz», «Die Schweiz – jung mit ihren Gästen» und fanden international Gehör.

Das Engagement des Redaktors gegenüber dem Land fand in Artikeln wie sogar bis in die letzte Legende Ausdruck, die sich auch ohne Bildbetrachtung lesen und als knappste Darstellung schweizerischer Gegebenheit bewerten liess. Nach Kasser sollte die Schweiz ohne Heiligenschein – «The Swiss without halos» – dargestellt sein, mit wachem Kunstverstand, aber auch ohne geschmäcklerische oder manierierte Note, für die der echte Berner ohnehin nichts übrig hatte, mit Sachlichkeit und doch mit Liebe zur Sache, mit strengem, künstlerischem Massstab, ohne dabei den Massstab des Menschen zu verlieren. Mit dem Redaktor ist die Herausgeberin, die Schweizerische Verkehrszentrale, froh, den gelegentlichen Vorstössen widerstanden zu haben, diesen kultivierten, abgewogenen Stil zu verlassen und sich einer mehr der Tagesmode verpflichteten Darstellung zuzuwenden.

So hat der scheidende Redaktor den Dank des Herausgebers und, wie wir aus den Zuschriften, aber auch aus den «Abnehmern» der Revue in den Eisenbahnwagen schliessen, den Dank der Lesergemeinde verdient. Das heute oft benützte und zerredete Wort «bessere Präsenz der Schweiz» hat Hans Kasser mit stiller Tagesarbeit in seinem Gebiet verwirklicht durch eine kritische und glänzende Präsentation unseres Landes.

Dr. Werner Kämpfen
Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale



Über 300 Nummern der Revue «Schweiz – Suisse – Svizzera» wurden von Hans Kasser gestaltet
Hans Kasser a rédigé plus de 300 fascicules de la Revue ONST «Schweiz – Suisse – Svizzera»

Traduction française voir page 28

HANS KASSER, MERCI!

Au début de la nouvelle année, notre ami Hans Kasser, le rédacteur de cette revue – la plus belle et la plus efficace des cartes de visite de l'Office national suisse du tourisme – a pris sa retraite. A ce Bernois de bonne souche succède un Zurichois: Ulrich Ziegler. On peut y voir comme une manifestation de la vocation de notre périodique: présenter la Suisse dans son ensemble et dans toutes les optiques.

C'est au lendemain de la dernière guerre que Hans Kasser a rejoint l'équipe d'individualistes à laquelle il incombait de réaffirmer la présence de la Suisse dans le monde et de réanimer le tourisme. Kasser s'était déjà acquis une large audience comme graphiste, écrivain, maquettiste de livres et publiciste, créateur original de symboles d'entreprises et de produits, d'objets d'exposition; sa participation à la «Landi» de 1939 avait été remarquée. Sa présentation des textiles du Palais Freuler, à Näfels, est tenue aujourd'hui encore pour exemplaire.

Dès 1952, l'ONST lui a confié la rédaction de la revue «Suisse», assumée jusqu'à ce moment par Erich Schwabe. Tout en maintenant la tradition de cette publication – lancée en 1927 par Siegfried Bittel – Kasser s'est employé, avec une imagination vive et un goût sûr, à la renouveler. Il entendait non plus la rédiger seulement, mais en faire une création permanente. D'emblée, il a eu l'ambition de réaliser autre chose qu'un beau livre d'images: celle de présenter, de fascicule en fascicule, un «panorama de la Suisse» (cette conception a d'ailleurs inspiré le titre d'un ouvrage ultérieur de Kasser), un panorama des aspects multiples de ce petit pays; de dresser avec amour et soin un inventaire vivant de ses richesses touristiques, artistiques, ethnographiques, architecturales, des créations originales de cultures diverses que leurs contrastes mêmes vivifient. Les éditions en plusieurs langues diffusées à l'étranger ont illustré de manière heureuse et efficace les appels de l'ONST: «Courez l'Europe – Détendez-vous en Suisse», «Retour à la nature – Retour à l'art du voyage», «Le temps des vacances – L'heure de la Suisse», «Vacances actives», «Soyez jeunes – restez jeunes en Suisse».

L'amour que Kasser a voué à sa tâche s'est exprimé jusque dans la moindre des légendes qui présentaient, de la manière la plus succincte et la plus frappante, photos et images. Kasser a voulu, et il y a pleinement réussi, non pas présenter une Suisse idéalisée à des fins touristiques, mais une Suisse «des travaux et des jours», une Suisse humaine, où la vision poétique de Kasser mettait, comme le dit Ramuz, «un rayonnement autour des choses», les reliait entre elles et les rendait vivantes et proches aux lecteurs de tous les horizons. Cette poésie renouvelait continuellement la revue. C'est pourquoi ni Kasser, ni l'ONST n'ont jamais ressenti le besoin d'en bouleverser la conception pour l'adapter aux modes passagères.

Hans Kasser s'est acquis non seulement la reconnaissance de l'éditeur, mais aussi celle d'un large public. Combien de voyageurs empochent son œuvre comme un précieux souvenir! Que disent-ils ces témoignages? Que Kasser, par un travail patient auquel il a voué le meilleur de lui-même, qu'il a poursuivi avec amour et esprit critique tout ensemble, a fait de la «présence de la Suisse» autre chose qu'un mot galvaudé: une réalité qui saisit et qui touche.

Werner Kämpfen
directeur de l'Office national suisse du tourisme

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr
Änderungen vorbehalten

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST
Changements réservés

Aarau

Januar: Bis 14. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler 1972
25., 27. Stadtkirche: Oratorium «c-moll-Messe» von W. A. Mozart. Leitung: Urs Voegelin. Solisten
26. Jan./25. Febr. Aargauer Kunsthaus: Amerikanische Grafik
Februar: 2. Saalbau: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner

Adelboden

Jan./3. Febr. Spezialski- und -curlingwochen
Januar: 11. Silleren SC: Kuonisbergli- und Adelboden-Cup
13./14., 15./17. Curling: Schaffhauser-Kanne/Frey-Cup, Skip- und Curlingkurs
13., 21., 27. Eishockeyspiele
15. 17. Internationaler Adelbodner Skitag: 2 Riesenslaloms (Welt-Cup)
20., 27. Gästeriesenslaloms
25. Silleren SC: Gold- und Silberslalom
26./28. Curling: Beau-Site-Cup/Kurvereins-Preise
27. Jan./4. Febr. Bern-Gurten-Curlingwoche
Febr./März. Jeden Samstag Gästeriesenslalom
Februar: 1./3. Internationale PTT-Skimeisterschaften
3./4., 9./11. Curling: Nevada-Cup/Willen-Trophy, Wildstrubel-Trophy
3., 10. Eishockeyspiele
5. Silleren SC: Gurtner-Jossi- und President's Ladies' Cup
10./11. Jugendskitag

Alt St. Johann

Januar: 13. Silvia-Sutter-Gedenkslalom (Nachtslalom)
27. 15. Nachtskispringen
Februar. Jede Woche Gästerennen und Skichilbi

Amden

Januar: 7./27. Spezialskiwochen
28. Ski: 15. Bärenfell-Derby

Amriswil

Januar: 28. Evang. Kirchgemeindehaus: Junge Amriswiler musizieren

Andermatt

Januar: 22./27. Ski: British Interservice Championships

Anzère

7 janv./4 févr. «Semaines blanches»
Janvier: 18/21. Championnats suisses de ski-bob

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arlesheim

Januar: 26./28. Regionale Curlingmeisterschaften Halle

Arolla

Janv./30 avril. «Semaines blanches»

Arosa

Jan./10. Febr. Ski-Pauschalen
Januar: 10./11. Curling: La-Perla-Cup
12./14., 16./17. Curling: Paradies-Trophy, Salami-Cup
12., 16., 19. Pferdeschlittenfahrten
13., 14. Eishockey-Meisterschaftsspiele
14., 21. Aroser Pferderennen auf dem Obersee
18. Gästeriesenslalom
19./21., 23./24. Curling: Aroser Meisterschaft des KVA, Ossendorp-Trophy
20. Eishockey-Freundschaftsspiel
23., 26., 30. Pferdeschlittenfahrten
24. Eisfest. – Kursaal: Coro Monti Verdi (canti alpini)
26./28., 29./30. Curling: Veteranentagung (National Open Air MS), Godiva-Cup
27., 28. Eishockey-Meisterschaftsspiele
28. 3. «Schneestern»-Modellflugwettbewerb
Februar: 2./3., 5./6. Curling: CC Arosa Village Trophy, Posthotel-Cup
2., 6., 9. Pferdeschlittenfahrten
3., 4., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele
4. Eisschaulaufen
7. Orgelkonzert Hannes Meyer
7./8., 10./11. Curling: Valsana Winter Trophy, «Sie und Er» -Cup
8. Ski: Gästekinderrennen

Ascona

Jan./Ende April. Centro del Bel Libro: Martin Jaegle
Januar: 20. Eishockey-Meisterschaftsspiel
Februar: 9./10. Curling: Ascona-Cup
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

Januar: 11./13., 17./20., 24./27. Theater im Kornhaus: «Was der Butler sah» von Jeo Orton
13. Kurtheater: Cabaret Walter Roderer
14. Alte Mühle, Boppelsen: Trioabend Zürcher-Speiser/Metzler
19. Kurtheater: «La Singla y sus gitanos»
20. Kursaal: Konzert der «Badenia»
21. Kurtheater «Pinocchio», Märchen
26. Musiksaal Margeläcker, Wettingen: Trioabend Brahn/Crawford/Brügger. – Aula der Kantonsschule: Jazz
27. Kursaal: Ungarn-Ball
28. Kurtheater: «Die Möve» von Anton Tschechow
Februar: 3. Kurtheater: Cabaret Rotstift
4. Kurtheater: «Unsere kleine Stadt» von Thornton Wilder
10. Kurtheater: «Endspurt», Komödie von Peter Ustinow
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet